

# INHALT

Hans-Martin Gauger: Vorwort .....	XI
Abkürzungen und Konventionen .....	XVIII
<b>EINLEITUNG</b> .....	1
<b>I. SPRACHWISSENSCHAFTLICHE GRUNDLAGEN</b> .....	9
<b>Kapitel 1: Literarisierung von Mündlichkeit im modernen Roman</b> .....	9
1.1. Mündlichkeit und Schriftlichkeit in medialer und konzeptioneller Sicht .....	9
1.2. Exkurs: Norm, Normen, Normabweichung .....	16
1.3. Figurationen der Mündlichkeit im Medium des Graphischen .....	20
1.3.1. Segmentale Ebene .....	21
1.3.2. Suprasegmentale und parasprachliche Ebene .....	24
1.4. Das <i>Français parlé</i> und die stilistische Vielfalt des Romans .....	26
<b>Kapitel 2: Das heutige Französisch im Spannungsfeld von Sprechen und Schreiben</b> .....	31
2.1. Charakter und Problematik der französischen Rechtschreibung .....	31
2.2. Die Herausstellung in der französischen Syntax .....	42
2.2.1. Präsentative .....	44
2.2.2. Segmentierung .....	46
2.2.3. Kriterien der Untersuchung .....	53
2.3. Weitere Merkmale des <i>français parlé</i> .....	55
2.3.1. Indikativische Tempora .....	55
2.3.2. Konjunktiv .....	61
2.3.3. Konjugationssystem .....	63
2.3.4. Nominal- und Pronominalmorphologie .....	65
2.3.5. Negation .....	68
2.3.6. Interrogation .....	69
2.3.7. Makrosyntax: Gesprächswörter .....	71
<b>II. STIL, EMOTION UND RASSISMUS: LOUIS-FERDINAND CÉLINE</b> ....	75
<b>Kapitel 1: Die Sprachauffassung Célines</b> .....	75
Einleitung: Biographisches .....	75
1.1. Stil und « <i>métro émotif</i> »: <i>Entretiens avec le Professeur Y</i> und <i>Lettres à Milton Hindus</i> .....	79

## VIII

1.2. Stil und Rasse .....	85
1.2.1. Der Stilbegriff in <i>Bagatelles pour un massacre</i> .....	85
1.2.2. Célines politische Einstellung .....	88
1.2.3. Rückkehr zur Mündlichkeit als «rassistische» Stiltheorie .....	96
1.3. Stil und Leben: Ein Brief Célines an André Rousseaux .....	99
1.4. <i>Voyage au bout de la nuit</i> : ein linguistischer Roman .....	103
1.4.1. Reise als Flucht vor dem Ich .....	104
1.4.2. Die sprachliche Reise .....	107
<b>Kapitel 2: Der emotionale Diskurs in «Voyage au bout de la nuit» .....</b>	<b>119</b>
Einleitung: Genese des <i>français parlé</i> im Roman .....	119
2.1. Graphie und Interpunktion .....	121
2.2. Die expressive Syntax .....	128
2.2.1. Präsentative .....	128
2.2.2. Segmentierung .....	129
2.2.3. Weitere syntaktische Verfahren .....	141
2.2.4. Bewertung .....	144
2.3. Weitere sprechsprachliche Merkmale in <i>Voyage au bout de la nuit</i> .....	145
2.3.1. Indikativische Tempora .....	146
2.3.2. Konjunktiv .....	151
2.3.3. Konjugationssystem .....	153
2.3.4. Nominal- und Pronominalmorphologie .....	154
2.3.5. Negation .....	157
2.3.6. Interrogation .....	160
2.3.7. Makrosyntax .....	163
<b>Kapitel 3: Ausblick auf das Spätwerk: «D'un Château l'autre» .....</b>	<b>169</b>
<b>Zusammenfassung .....</b>	<b>181</b>
<b>III. SPRACHREFORM UND MODERNER ROMAN: RAYMOND QUENEAU .....</b>	<b>187</b>
<b>Kapitel 1: Sprachtheorie und Sprachreform .....</b>	<b>187</b>
Einleitung: Biographisches .....	187
1.1. Néo-français: <i>Écrit en 1937</i> und <i>Écrit en 1955</i> .....	192
1.1.1. Der Weg .....	193
1.1.2. Sprachtheorie .....	196
1.1.3. Sprachreform: Lexikon und Syntax .....	205
1.1.4. L'Ortograf fonétik .....	207

1.2. Korrekturen am <i>Néo-français</i> .....	212
1.2.1. Der Wandel des Weltbildes: <i>Une Histoire modèle</i> .....	212
1.2.2. Sprachskeptizismus: <i>Entretiens avec Georges Charbonnier</i> .....	219
1.2.3. Teilwiderruf der Theorie: <i>Errata</i> .....	222
1.3. Der moderne Roman Queneaus .....	224
1.3.1. Form und Inhalt .....	224
1.3.2. Der banale Inhalt: <i>Le Chiendent</i> .....	227
1.3.3. Struktur und Stiltechnik .....	232
<b>Kapitel 2: Der kontrastive Diskurs in «Le Chiendent»</b> .....	239
Einleitung: <i>Genese des français parlé</i> im Roman .....	239
2.1. Die kontrastive Form .....	242
2.1.1. Das <i>e-instable</i> als Stilmittel .....	242
2.1.2. Auslassung, Transformation und Betonung anderer Laute .....	247
2.1.3. Weitere Graphismen: <i>liaison, mot phonétique, Fremdwörter</i> .....	255
2.1.4. Bewertung .....	261
2.2. Syntax: diastratische Markierung .....	263
2.2.1. Präsentative .....	264
2.2.2. Segmentierung .....	266
2.2.3. Weitere syntaktische Verfahren .....	271
2.3. Weitere sprechsprachliche Merkmale in <i>Le Chiendent</i> .....	273
2.3.1. Indikativische Tempora .....	273
2.3.2. Konjunktiv .....	277
2.3.3. Konjugationssystem .....	279
2.3.4. Nominal- und Pronominalmorphologie .....	280
2.3.5. Negation .....	283
2.3.6. Interrogation .....	284
2.3.7. Makrosyntax .....	286
<b>Kapitel 3: Ausblick auf das Spätwerk: «Zazie dans le métro»</b> .....	291
<b>Zusammenfassung</b> .....	305
<b>EMOTIONALER UND KONTRASTIVER DISKURS</b> .....	311
<b>Literaturverzeichnis</b> .....	321
<b>Namens- und Sachregister</b> .....	342